

KIT INDICATORE PASSAGGIO LIQUIDO E UMIDITÀ
KIT INDICATEUR PASSAGE LIQUIDE ET HUMIDITÉ
KIT LIQUID FLOW AND HUMIDITY PASSAGE INDICATOR KIT
ANZEIGE-EINBAUSATZ DES FLÜSSIGKEITS UND FEUCHTIGKEITSDURCHLAUFS
KIT INDICADOR PASAJE LÍQUIDO Y HUMEDAD

Codice / Code: U003AA131

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

**DESCRIZIONE SIMBOLOGIA UTILIZZATA / DESCRIPTION DE LA SYMBOLOGIE UTILISÉE
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED / BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLIK
DESCRIPCIÓN DE LOS SIMBOLOS UTILIZADOS**

1A

Riferimento a figura / Référence à la figure / See figure
In Bezug auf Abbildungen / Referencia a la figura

1- 1

Riferimento a componenti di fornitura / Référence aux composants de la fourniture
See supplied components / Bezug auf Gelieferte Einbauelemente
Referencia a los componentes de abastecimiento

1

Riferimento a posizione schema elettrico / Référence à la position du schéma électrique
See position in wiring diagram / In Bezug auf Position im Schaltschema /
Referencia a la posición del esquema eléctrico



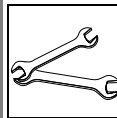
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli

- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nouveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them

- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen

- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione

- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equalize the torsion couple

- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden

- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



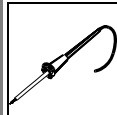
- Tagliare con utensile appropriato al materiale

- Couper à l'aide d'outil approprié

- Cut with a device suitable for the material

- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden

- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare

- Étamer

- Tin

- Verzinnen

- Estañar



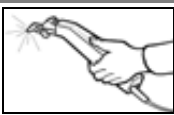
- Spianare

- Nivelar

- Flatten out

- Richten

- Nivelar



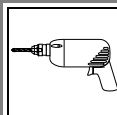
- Tagliare con utensile a lama calda

- Couper à l'aide d'un outil à lame chaude

- Cut using the tool with heated blade.

- Mit Schweißmesserwerkzeug schneiden

- Cortar con útil a hoja caliente



- Forare

- Percer

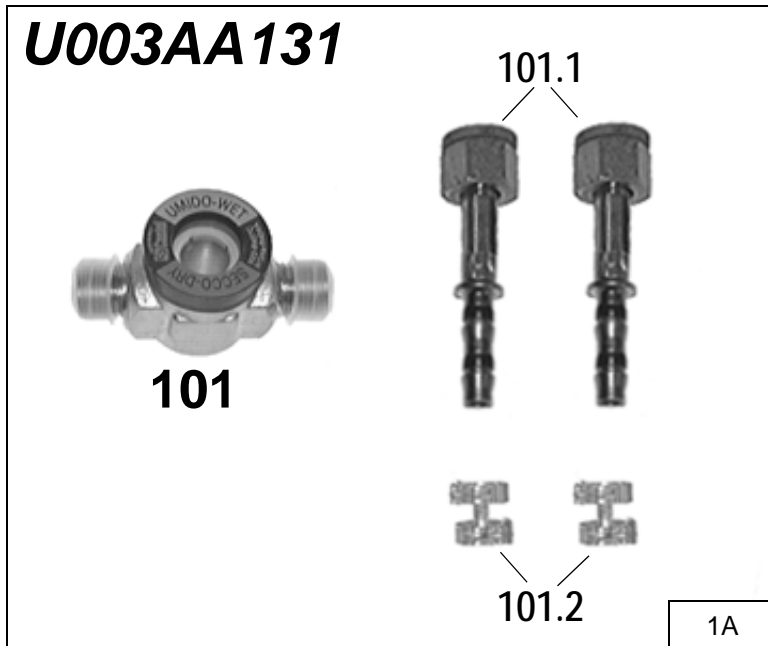
- To drill

- Durchbohren

- Taladrar

**MONTAGGIO KIT INDICATORE PASSAGGIO LIQUIDO E UMIDITÀ
MONTAGE KIT INDICATEUR PASSAGE LIQUIDE ET HUMIDITÉ
INSTALLATION OF THE LIQUID FLOW AND HUMIDITY INDICATOR PASSAGE KIT
EINBAUBAUSATZ DES FLÜSSIGKEITS-UND FEUCHTIGKEITSDURCHLAUFS
MONTAJE KIT INDICADOR PASAJE LÍQUIDO Y HUMEDAD**

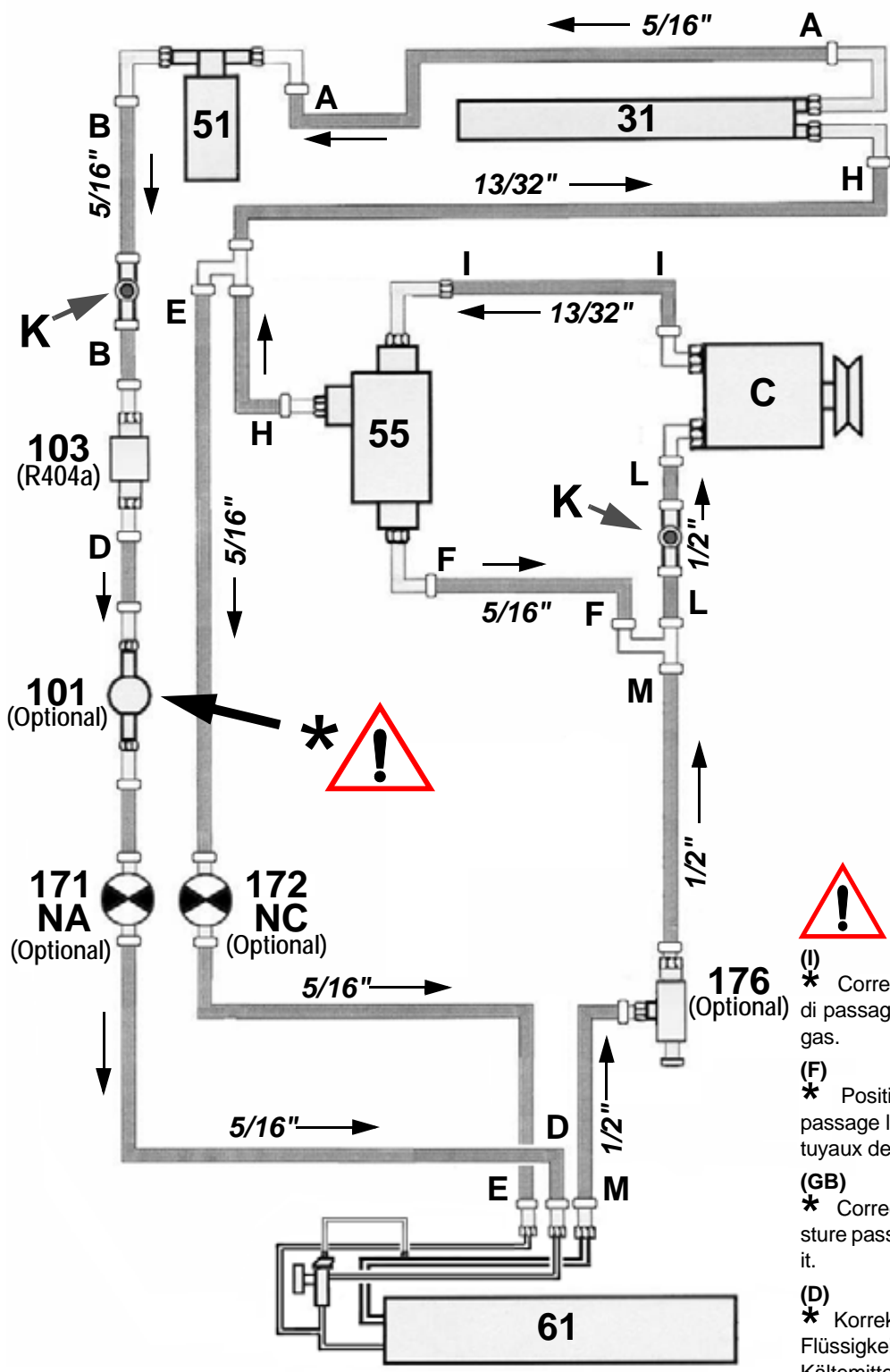
MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



| Pos. | Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción | | | | | Codice Code / Kode Codigo |
|-------|--|--|------------------------------------|--|------------------------------------|---------------------------|
| | ITALIANO | FRANÇAIS | ENGLISH | DEUTSCH | ESPAÑOL | |
| 101 | Indicatore passaggio liquido e umidità | Indicateur passage liquide et humidité | Liquid flow and humidity indicator | Anzeiger des Flüssigkeits- und Feuchtigkeitsdurchlaufs | Indicador pasaje líquido y humedad | 043346/0 |
| 101.1 | Raccordo tubo gas | Raccord tuyau gaz | Gas hose connection | Kältemittelschlauchverbindungsstück | Racor tubo gas | 80106FS001/1 |
| 101.1 | Fascetta per raccordi tubi gas | Collier pour raccords tuyaux gaz | Clamp for gas hose connection | Schelle für Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche | Banda para racores tubos gas | 0361778/0 |

SCHEMA COLLEGAMENTO TUBI GAS E CIRCOLAZIONE FLUIDO REFRIGERANTE
 SCHEMA CONNEXION TUYAUX GAZ ET CIRCULATION FLUIDE REFRIGERANT
 DIAGRAM OF GAS AND REFRIGERANT CIRCULATION HOSE CONNECTIONS
 VERBINDUNGSSCHEMA DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE UND DES KÜHLMITTELUMLAUFES
 ESQUEMA CONEXIÓN TUBOS GAS Y CIRCULACIÓN FLUIDO REFRIGERANTE

R134a
R404a



| | |
|------------|--|
| C | Compressore |
| 31 | Condensatore |
| 51 | Filtro essiccatore |
| 55 | Separatore olio |
| 61 | Gruppo refrigerante |
| 101 | Indicatore passaggio liquido e umidità |
| 103 | Filtro essiccatore (R404a) |
| 171 | Valvola solenoide (normalmente aperta) |
| 172 | Valvola solenoide (normalmente chiusa) |
| 176 | Valvola regolazione pressione |

| | |
|----------|------------------------------|
| A | Tubo gas 5/16" |
| B | Tubo gas 5/16" |
| D | Tubo gas 5/16" |
| E | Tubo gas 5/16" |
| F | Tubo gas 5/16" |
| H | Tubo gas 13/32" |
| I | Tubo gas 13/32" |
| L | Tubo gas 1/2" |
| M | Tubo gas 1/2" |
| K | Raccordo con punto di carica |



(I) * Corretta posizione di inserimento dell'indicatore di passaggio liquido e umidità "101" nel circuito tubi gas.

(F) * Position correcte d'insertion de l'indicateur de passage liquide et humidité "101" dans le circuit des tuyaux de gaz.

(GB) * Correct position for inserting the liquid and moisture passage indicator "101" into the gas hose circuit.

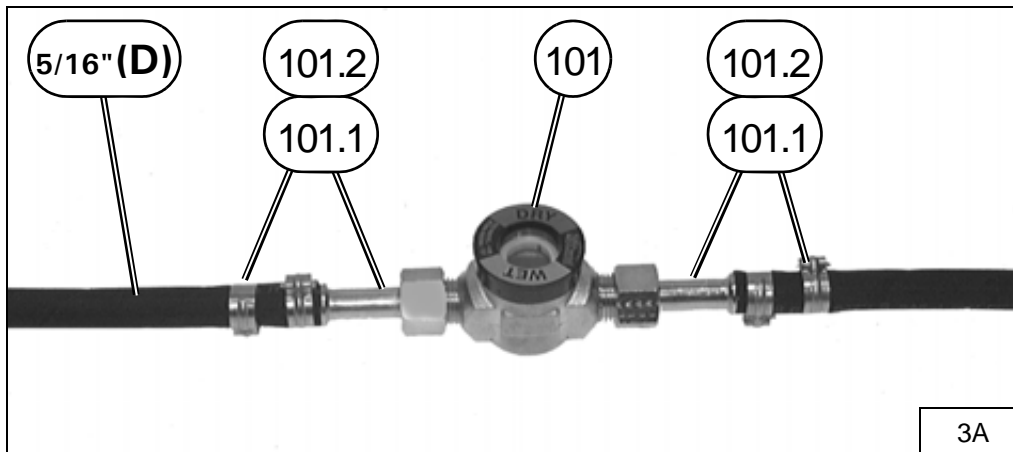
(D) * Korrekte Einsatzposition des Anzeigers des Flüssigkeits- und Feuchtigkeitsdurchlaufs "101" im Kältemittelrohrkreislauf.

(E) * Posición correcta de introducción del indicador de paso líquido y humedad "101" en el circuito tubos de gas.

2A

Fig.2A

| Pos. | ITALIANO | FRANÇAIS | ENGLISH | DEUTSCH | ESPAÑOL |
|------------|--|--|------------------------------------|---|---|
| C | Compressore | Compresseur | Compressor | Kompressor | Compresor |
| 31 | Condensatore | Condenseur | Condenser | Kondensator | Condensador |
| 51 | Filtro essiccatore | Filtre déshydrateur | Receiver drier | Trocknerfilter | Filtro secador |
| 55 | Separatore olio | Séparateur huile | Oil separator | Ölabscheider | Separador aceite |
| 61 | Gruppo refrigerante | Groupe réfrigérant | Refrigeration unit | Kühlereinheit | Grupo refrigerante |
| 101 | Indicatore passaggio liquido e umidità | Indicateur passage liquide et humidité | Liquid flow and humidity indicator | Anzeiger des Flüssigkeits- und Feuchtigkeits- | Indicador pasaje líquido y humedad |
| 103 | Filtro essiccatore (R404a) | Filtre déshydrateur (R404a) | Receiver drier (R404a) | Trocknerfilter (R404a) | Filtro secador (R404a) |
| 171 | Valvola solenoide (normalmente aperta) | Soupape solénoïde (habituellement ouverte) | Solenoid valve (normally open) | Solenoidventil (normalerweise geöffnet) | Válvula solenoide (normalmente abierta) |
| 172 | Valvola solenoide (normalmente chiusa) | Soupape solénoïde (habituellement fermée) | Solenoid valve (normally closed) | Solenoidventil (normalerweise geschlossen) | Válvula solenoide (normalmente cerrada) |
| 176 | Valvola regolazione pressione | Soupape de réglage pression | Pressure regulation valve | Druckeinstellventil | Válvula de reglaje presión |
| A→M | Tubo gas | Tuyau gaz | Gas hose | Kältemittelschlauch | Tubo gas |
| K | Raccordo con punto di carica | Raccord avec point de charge | Charge point connection | Verbindungsstück mit Füllpunkt | Racor con punto de carga |



(I)

Inserire l'indicatore di passaggio liquido e umidità "101" lungo il tubo gas 5/16", diretto verso il gruppo refrigerante DIAVIA FRIGO "61", come indicato in figura 2A, alloggiandolo cura dell'installatore, in una posizione adeguata per il controllo dello stato del refrigerante attraverso il vetro spia predisposto.

(F)

Insérer l'indicateur de passage de liquide et d'humidité "101" le long du tuyau de gaz 5/16", dirigé vers le groupe réfrigérant DIAVIA FRIGO "61", comme indiqué sur la figure 2A, l'installateur aura soin de le placer, dans une position adéquate pour le contrôle de l'état du réfrigérant à travers le verre témoin existant.

(GB)

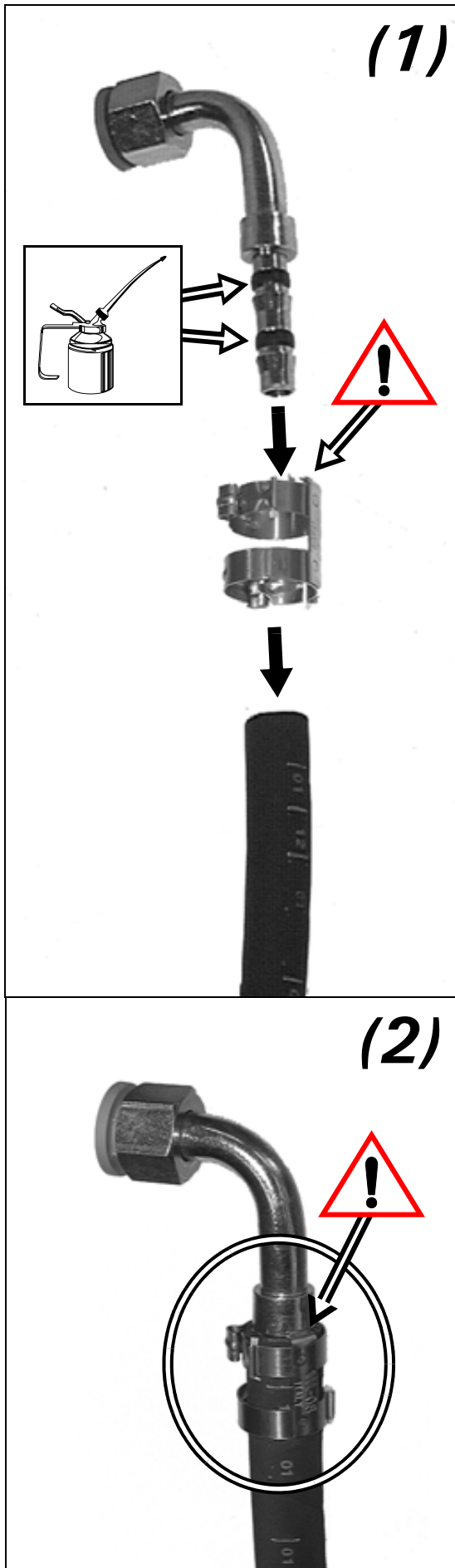
Insert the fluid flow and humidity indicator "101" along the 5/16" gas hose running to the DIAVIA FRIGO refrigeration unit "61" as indicated in figure 2A. The installer must set it in a position so that it is possible to check the condition of the refrigerant passing through the arranged sight glass.

(D)

Den Flüssigkeits- und Feuchtigkeitsanzeiger "101" entlang des zur Kühlgruppe DIAVIA FRIGO "61" führenden 5/16" Kältemittelschlauchs, wie in Abbildung 2A durch einen Installateur sorgfältig einführen und in einer angemessenen Position unterbringen, um den Stand des Kühlmittels durch das vorhandene Kontrollfenster aus Glas ablesen zu können.

(E)

Introducir el indicador de paso de líquido y humedad "101" a lo largo del tubo gas 5/16", en dirección al grupo refrigerante DIAVIA FRIGO "61", como se indica en la figura 2A, el instalador lo ha de colocar en una posición adecuada para controlar el estado del refrigerante a través del cristal espía predisposto.



(I)
PROCEDURA PER IL BLOCCAGGIO DI TUTTI I TUBI GAS
AI RACCORDI

(1) Oliare O.R. ; innestare raccordo nel tubo alloggiando la fascetta con la linguetta di battuta nella posizione di figura (2); bloccare con apposita pinza la fascetta nei due punti (3).

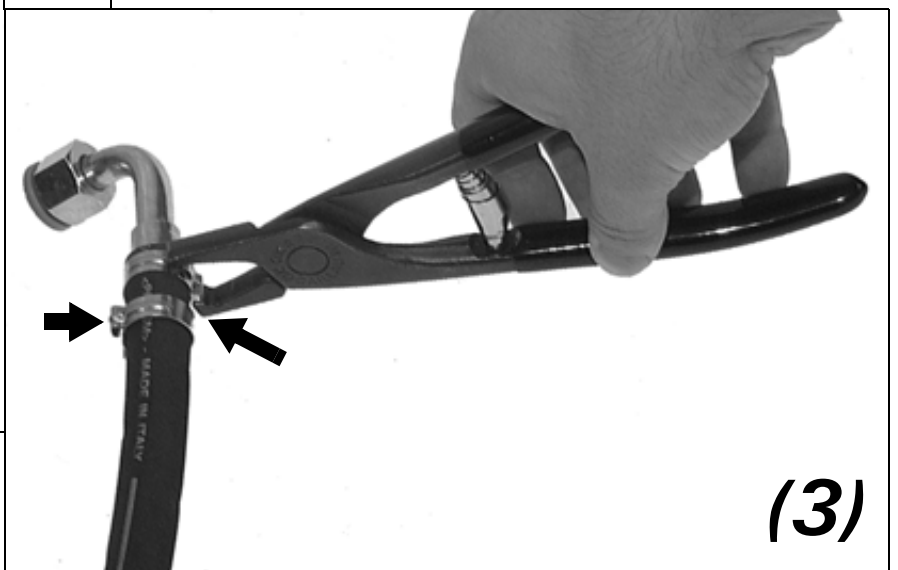
(F)
PROCEDURE POUR LA FIXATION DE TOUS LES TUYAUX GAZ AUX
RACCORDS

(1) Huiler O.R. : emboîter le raccord dans le tuyau et loger le collier avec la languette de contact comme indiqué sur la figure (2) ; fixer à l'aide de la pince appropriée aux deux points (3).

(GB)
PROCEDURE FOR LOCKING ALL GAS HOSES TO THE CON-
NECTIONS

(1) Oil the O-ring; snap the connection into the hose, positioning the clamp with the tab flush in the position indicated in the figure (2); lock the clamp in place at two points using the special pliers (3).

4A



(D)
BLOCKIERUNGSVERFAHREN ALLER KÜHLMITTELSCHLÄUCHE AN
DEN VERBINDUNGSSTÜCKEN

(1) O.R. Ring ölen: Verbindungsstück an Schlauch ankuppeln und die Schelle mit dem Anschlag des Betätigungshebels in gezeigter Position anbringen (2): mit entsprechender Zange die Schelle in den beiden Punkten festziehen (3).

(E)
PROCEDIMIENTO PARA LA FIJACIÓN DE TODOS LOS TUBOS A LOS
RACORES

(1) Lubricar O.R., - inserir el racor en el tubo colocando la banda con la lengüeta de golpe en la posición de figura (2); bloquear la banda en los dos puntos con pinza apropiada (3).

(I)
Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)
Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)
Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)
Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)
Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. SCHDV183

VII / '06
(2006)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella